



**Built to Lead**

Для немедленной публикации:  
03/22/2016 г.

ГУБЕРНАТОР ЭНДРЮ М. КУОМО  
(ANDREW M. CUOMO)

**ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ОБЪЯВИЛ О ЗАВЕРШЕНИИ ОЧЕРЕДНОГО  
ЭТАПА СТРОИТЕЛЬСТВА ЗДАНИЯ МЕДИЦИНСКОГО ФАКУЛЬТЕТА ИМ.  
ДЖЕЙКОБСА (JACOBS SCHOOL OF MEDICINE) УНИВЕРСИТЕТА БУФФАЛО  
(BUFFALO)**

***Пройден важный этап строительства восьмиэтажного здания  
медицинского факультета университета площадью 628 000 кв. футов (58  
343 кв. м)***

***В рамках комплексного проекта, реализуемого в масштабах страны, в  
настоящее время ведутся строительные работы на базе крупнейшего  
здания медицинского факультета***

***В соответствии с планом строительные работы в современном здании  
будут завершены к 2017 году; новый корпус откроет двери для более, чем  
2000 студентов и преподавателей в самом центре Буффало (Buffalo)***

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) сегодня отметил очередной важный этап завершения строительства здания факультета медицинских и медико-биологических наук (Jacobs School of Medicine and Biomedical Sciences) Университета в г. Буффало (Buffalo). Губернатор отметил размещение стальной балки наверху восьмиэтажного здания площадью 628 000 кв. футов (58 343 кв. м) финальным аккордом в завершении сооружения каркаса здания, завершение строительства которого планируется к 2017 году. В рамках проекта в настоящее время строится крупнейшее здание медицинского факультета в стране. По завершении строительства новый корпус медицинского факультета откроет двери для более, чем 2000 студентов и преподавателей в самом центре Буффало (Buffalo).

«Это новое здание медицинского факультета в дальнейшем укрепит позиции Университета Буффало как национального лидера в вопросе предоставления качественных доступных медицинских услуг, — **сказал Губернатор Куомо (Cuomo)**, — Переместив данный современный объект в центр города, мы продолжаем трансформировать наш город в полный жизни центр медицинского обслуживания, исследований и технологий 21 века. Данный проект позволит укрепить экономику Западного Нью-Йорка (Western New York) максимально эффективно обеспечивая тысячи студентов и факультет ресурсами для проведения исследований мирового уровня и возможностями для развития в

последующие десятилетия».

**Сатиш К. Трипати (Satish K. Tripathi), президент Университета Буффало (Buffalo) сказал:** «Завершение данного этапа строительства нового здания медицинского факультета сигнализирует нам об успешном завершении фазы возведения стальных конструкций в рамках уникального проекта строительства здания факультета медицинских и медико-биологических наук им. Джейкобса (Jacobs School of Medicine and Biomedical Sciences) университета в г. Буффало (Buffalo). Свой путь к этому событию мы начали еще в декабре 2011 года, когда Губернатор Куомо (Cuomo) и ректор Зимфер (Chancellor Zimpher) утвердили проект NYSUNY 2020. Наши планы относительно перемещения здания факультета медицинских и медико-биологических наук им. Джейкобса (Jacobs School of Medicine and Biomedical Sciences) в центр города и формирования партнерских отношений с госпиталями и исследовательскими центрами на базе медицинского комплекса Buffalo Niagara Medical Campus с каждым днем становятся все реальней».

**Майкл Кейн (Michael Cain), доктор медицинских наук, вице-президент по медико-санитарным дисциплинам и декан факультета медицинских и медико-биологических наук им. Джейкобса (Jacobs School of Medicine and Biomedical Sciences) сказал:** «Данный этап вряд ли бы стал возможным, если бы не энтузиазм, проявленный большим количеством ключевых партнеров, чье участие в данном проекте является критически важным поворотным моментом для развития региона. Мы строим как физически так и стратегически значимый объект на базе университетского городка Buffalo Niagara Medical Campus, предназначенный для создания первого в регионе комплексного академического медицинского центра, трансформирующего Буффало (Buffalo) в эпицентр проведения наиболее важных медицинских исследований, предоставления образовательных услуг и услуг по уходу за пациентами»

Изображение объекта представлено [здесь](#).

Медицинский кампус в центре города объединит в себе как немедленные экономические выгоды для г. Буффало (Buffalo), так и выгоды в долгосрочной перспективе. По завершении строительства факультет медицинских и медико-биологических наук университетского городка Buffalo Niagara Medical Campus привлечет 2000 сотрудников, преподавателей и студентов Университета Буффало (UB) в центр г. Буффало (Buffalo), повышая плотность населения и одновременно обеспечивая потенциал для развития розничной торговли и новых застроек, инкубаторов, научно-исследовательских парков и пр.

Новое здание позволит Университету Буффало увеличить количество студентов от 140 до 180 и пополнить профессорско-преподавательский состав Университета Буффало (UB) сотней новых специалистов — медиков-исследователей, многие из которых приглашены на работу из лучших медицинских учреждений мирового значения.

Закончив возведение стальных конструкций, новое здание в скором времени будет оснащено крышей и более, чем 300 окнами. С этого лета рабочие займутся оформлением внешнего фасада здания, включая керамический декор на внешней стороне, выбранный в качестве дополнения к богатому архитектурному наследию региона. Здание было спроектировано НОК — международной фирмой, специализирующейся на проектировании, строительном искусстве, машиностроении и планировании, отобранной для реализации данного проекта университетом в 2012 году.

На сегодняшний день порядка 300 рабочих задействованы на строительной площадке каждый день, работая над реализацией крупнейшего проекта строительства в 170-летней истории университета. Это количество будет увеличиваться в ближайшие месяцы, поскольку к работе привлекается большее количество рабочих для завершения масштабных внутренних работ. По предварительным данным в первой фазе проекта задействованы 24,7 % и во второй 20,2 % предприятий, принадлежащих женщинам и меньшинствам.

Факультет медицинских и медико-биологических наук Jacobs School of Medicine and Biomedical Sciences окажет содействие в вопросе сотрудничества с медиками и учеными Центра клинических и прикладных исследований Университета Буффало (UB's Clinical and Translational Research Center), института сосудов Kaleida Health-Gates Vascular Institute, Института рака им. Розуэлла Парка (Roswell Park Cancer Institute), Детской больницы John R. Oishei Children's Hospital, медицинского центра Buffalo General Medical Center и Института медицинских исследований Гауптмана-Вудворда (Hauptman-Woodward Medical Research Institute).

Данный ресурс обеспечит наилучшее медицинское образование, возможности клинической практики и инновационные исследования в уже в ближайшем будущем, преобразуя развивающийся универсальный академический медицинский центр Буффало в полный жизни объект в центре города. Медицинский центр будет способствовать повышению эффективности обучения в части предоставления медицинских услуг и повышения качества жизни как для жителей Нью-Йорка, так и во всем мире посредством проведения исследований, клинической практики и обучения будущих профессионалов в здравоохранении и отрасли медико-биологических наук.

Строительство нового медицинского центра при Университете Буффало (University of Buffalo) стало возможным благодаря Джереми М. Джейкобсу (Jeremy M. Jacobs), его жене и семье, выделившим 30 млн. долларов для реализации проекта в 2015 г. В признание величайших заслуг Джейкобса и его участия в судьбе университета, медицинский факультет Университета Буффало (UB) будет назван факультетом медицинских и медико-биологических наук им. Джейкобса (Jacobs School of Medicine and Biomedical Sciences).

**Член Конгресса Брайан Хиггинс (Brian Higgins) заявил:** «Университетский городок Buffalo Niagara Medical Campus продолжает развиваться, и мы рады видеть Университет Буффало (UB) растущим и развивающимся вместе с ним. Взаимодействие Медицинского факультета Университета Буффало (UB Medical School) и Медицинского центра Буффало-Ниагары (BNMC) обеспечивает возможность совместного проведения исследований, предоставления образовательных и медицинских услуг, позволяет создавать новые рабочие места, способствует экономическому развитию Западного Нью-Йорка, а также формирует крупные перспективы для будущего медицинской отрасли».

**Сенатор Тим Кеннеди (Tim Kennedy) заявил:** «Поскольку в настоящее время г. Буффало (Buffalo) переживает период экономического возрождения, сформированное на данном этапе сотрудничество, является связующим элементом, впоследствии оказывающим влияние на наш город. Отмечая событие торжественного пуска строительства факультета медицинских и медико-биологических наук им. Джейкобса (Jacobs School of Medicine and Biomedical Science), мы также отмечаем новые возможности сотрудничества факультетов со многими ведущими госпиталями и новаторскими исследовательскими объектами в медицинской отрасли. Я благодарен Университету в г. Буффало (Buffalo) за такую возможность, а также Губернатору Куомо (Cuomo) и штату Нью-Йорк за помощь в реализации наших планов».

**Член Ассамблеи Шон Райан (Sean Ryan) сказал:** «Мы поздравляем официальных должностных лиц Университета в г. Буффало (Buffalo) с этим важным событием. Новый медицинский факультет Университета в г. Буффало (Buffalo) станет крупным достоянием г. Буффало (Buffalo) и нашего региона в целом. Мои слова благодарности звучат в адрес строителей, которые приложили столько усилий для того, чтобы этот прекрасный день стал реальностью».

**Член нижней палаты Законодательного собрания Кристал Пиплз-Стоукс (Crystal Peoples-Stokes) сказала:** «Установка последнего элемента каркаса символизирует быстрые темпы развития и координирование услуг в медицинской отрасли. Факультет медицинских и медико-биологических наук им. Джейкобса при Университете в г. Буффало (Buffalo) привлечет 2000 сотрудников, преподавателей и студентов Университета Буффало (UB) в центр г. Буффало (Buffalo). Инвестирование в строительство здания медицинского факультета в размере 375 млн. долларов свидетельствует о продолжающемся развитии медицинской отрасли. Я выражаю благодарность Губернатору Куомо (Cuomo), президенту Трипати (Tripathi) и декану Кейну (Cain) за то, что уже сделано на сегодняшний день».

**Мэр Байрон Браун (Byron Brown) сказал:** «Сегодняшняя церемония окончания работ по строительству каркаса здания факультета медицинских и медико-биологических наук им. Джейкобса (Jacobs School of Medicine and Biomedical Sciences) является уникальным событием. Всего за два года строительный проект на сумму 375 млн. долларов вошел в свою завершающую фазу. Присутствие

Университета в г. Буффало (Buffalo) в центре г. Буффало (Buffalo) придает большой вес университетскому городку Buffalo Niagara Medical Campus, как центру обучения, экономического роста и новых возможностей для всех жителей города. Я поздравляю Губернатора Эндрю Куомо (Andrew Cuomo) и президента Университета в г. Буффало (Buffalo) Сатиш Трипати (Satish Tripathi) с сегодняшним достижением, и благодарю за помощь в поддержке позитивного импульса, которые сейчас наблюдается в Буффало (Buffalo), по мере того, как мы продолжаем экономическое возрождение жилых кварталов, улучшая качество жизни всех жителей города».

**Глава исполнительной власти округа Эри (Erie), Марк Полонкарз (Mark Poloncarz), сказал:** «Трансформирование округа Эри (Erie) в основной медицинский и научный центр в масштабах страны продолжается, и реализация проекта строительства нового Факультета медицинских и медико-биологических наук им. Джейкобса (Jacobs School of Medicine and Biomedical Research) является тому подтверждением. Уже прошло много времени с момента первых набросков на чертежной доске до окончания работ по строительству каркаса здания в рамках данного качественно нового проекта, но результат преобразований, связанный со строительством данного объекта, и имеющий значение для наших работников, нашего округа и города, а также для нашей репутации, будет ощутиим на протяжении долгого времени. Я благодарю Губернатора Куомо (Cuomo), медицинский факультет Университета в г. Буффало (UB) и всех наших партнеров, вовлеченных реализацию этих планов, за их дальновидность.

###

Другие новости доступны на веб-сайте [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418